

**PROCEDURE DE VISA ELECTRONIQUE PABLO**  
**Notice explicative destinée aux voyageurs**

**Cette notice est applicable aux cerfa 15021 et 15905**

**Formalités à accomplir**

Pour bénéficier de la vente en détaxe, vous devez :

- avoir au moins 16 ans et justifier de votre qualité de résident hors de l'Union européenne
- procéder au visa électronique du bordereau de vente à l'exportation directement à une borne PABLO, sans passer par le guichet douanier et avant la fin du troisième mois suivant celui au cours duquel l'achat est réalisé. Cependant, une vérification auprès du guichet de douane peut s'avérer nécessaire à des fins de contrôle de la marchandise.

Si vous quittez l'Union européenne par un autre État membre que la France, vous devez solliciter le visa douanier auprès des autorités compétentes de cet État puis adresser l'original du bordereau ou sa copie numérisée au vendeur (commerçant ou opérateur de détaxe) ;

- transporter vous-même, hors de l'Union européenne, les marchandises qui bénéficient de la détaxe, dans vos bagages personnels. Elles ne peuvent pas être transportées par une tierce personne ;

**Avertissement :** Il vous est recommandé de tenir compte du délai nécessaire à l'accomplissement des formalités de détaxe dans la détermination de votre heure d'arrivée sur votre lieu de départ.

**Procédure de régularisation des bordereaux de vente à l'exportation par visa *a posteriori***

Lorsque votre bordereau n'a pas été visé par la douane à votre départ du territoire de l'Union européenne, **pour des raisons tenant exclusivement à l'organisation du service douanier** (absence du service douanier, ou dysfonctionnement des bornes Pablo), vous pouvez en solliciter la régularisation par visa *a posteriori* auprès de la direction régionale des douanes dans le ressort de laquelle vous avez quitté définitivement le territoire de l'Union européenne (liste des adresses par direction régionale consultable sur notre site internet : <https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-cce>).

Si les conditions énoncées ci-après sont remplies, vous disposez d'un **délai de six mois à compter de la date d'émission du bordereau** pour déposer votre demande.

Cette procédure comprend trois étapes :

**1/ Contrôle des conditions de recevabilité de la demande**

Vous devez indiquer les motifs qui vous ont empêché d'accomplir les formalités douanières à l'exportation, ainsi que le nom du point de sortie et la date de votre sortie de l'Union européenne.

A l'appui de votre demande, vous devez par ailleurs joindre les documents suivants :

- Tout document officiel justifiant de votre résidence habituelle en dehors de l'Union européenne et de votre passage en France pour une durée inférieure à six mois (copie du passeport, carte d'immatriculation consulaire, green card ou toute autre carte de résident d'un état tiers à l'Union européenne) ;
- L'exemplaire original du bordereau de vente à l'exportation, ou sa version numérisée ;
- Une copie de votre titre de transport

## 2/Constatation d'exportation des marchandises en dehors du territoire de l'Union européenne

La preuve de l'exportation des marchandises peut se faire de l'une des trois manières suivantes :

- En vous présentant auprès des services consulaires présents dans votre pays de résidence, muni de votre bordereau de vente à l'exportation et des marchandises mentionnées dans celui-ci : le service consulaire pourra soit procéder directement à la constatation de l'exportation des marchandises en visant le cadre A du bordereau ou en éditant une attestation de présentation des marchandises, soit vous rediriger auprès d'un consul honoraire spécialement habilité en matière de détaxe pour effectuer cette formalité.
- En sollicitant un rendez-vous avec l'attaché douanier présent dans votre pays de résidence, auprès de la direction régionale des douanes compétente dans le ressort de laquelle vous avez définitivement quitté le territoire de l'Union Européenne. Une fois le rendez-vous programmé, vous devrez vous présenter avec votre bordereau et les marchandises mentionnées dans celui-ci.
- En transmettant la quittance d'acquiescement des droits et taxes dus à l'importation dans votre pays de résidence au service douanier en charge de statuer sur la recevabilité de la demande de régularisation *a posteriori*.

## 3/ Validation du bordereau et remboursement de votre détaxe

Lorsque la constatation d'exportation a été effectuée par un service consulaire de votre pays de résidence, vous devez transmettre la preuve de l'exportation (bordereau visé au cadre A ou attestation de présentation des marchandises) à la direction régionale des douanes compétente dans le ressort de laquelle vous avez définitivement quitté le territoire de l'UE, qui procédera à la validation électronique du bordereau dans PABLO.

Lorsque la constatation d'exportation a été effectuée par l'attaché douanier présent dans votre pays de résidence, celui-ci procède directement à la validation du bordereau de vente à l'exportation dans PABLO.

Une fois le bordereau validé, il vous appartient de contacter le vendeur (commerçant ou opérateur de détaxe) afin qu'il procède au remboursement.

Pour toutes questions relatives à la procédure de détaxe, veuillez contacter le commerçant ou l'opérateur de détaxe ayant effectué l'opération de détaxe.

### **ATTENTION !**

**L'administration des douanes et droits indirects n'effectue aucun remboursement.**

**A tout moment, la douane peut vérifier que vous respectez les conditions pour l'obtention de la détaxe. En cas de contrôle, vous devrez présenter une pièce d'identité justifiant votre résidence en dehors de l'Union européenne, votre titre de transport et les marchandises achetées en détaxe. Leur absence entraîne l'annulation du bordereau et, éventuellement, le paiement d'une amende.**

## OBTAINING AN ELECTRONIC STAMP USING PABLO Instructions for travellers

These instructions concern Cerfa forms no's 15021 and 15905

### Procedures to be carried out

To be eligible for a VAT refund, you must:

- be at least 16 years of age and be able to prove that you are not an EU resident
- have your export sales form electronically stamped using a PABLO terminal, without going to the customs counter, prior to the end of the third month following the month of purchase. However, your goods may need to be inspected at the customs counter.  
If you are leaving the European Union via another Member State than France, you must request a customs stamp from the competent authorities in that State and then send the original of the form or a scanned copy to the retailer (merchant or VAT refund operator).
- transport the goods eligible for a VAT refund out of the European Union yourself in your luggage. They may not be carried by a third party.

**NB:** We strongly recommend that you take into account the time needed to complete the necessary procedures when calculating your arrival time at your place of departure.

### Process for getting your export sales form stamped after your departure

If, for reasons solely attributable to the organisation of the customs service (no customs service in place, operating fault with PABLO terminals), your form was not stamped by customs when you left the European Union, you can request rectification by getting your export sales form stamped after your departure from the Regional Customs Directorate with jurisdiction over the point from which you definitively left the European Union (a list of the addresses of each regional directorate is available on our website: <https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-ccc>).

If the conditions set out below are met, you have **six months from the date the form was issued** to send your request.

This is a three-stage process:

#### 1/ Verification of the admissibility conditions for requests

You must state the reasons that prevented you from completing the customs procedures for export, along with the name of the customs office at the exit point and the date of your departure from the European Union.

You must also enclose the following supporting documents with your request:

- any official document proving that you are habitually resident outside the European Union and that you visited France for a period of less than six months (copy of passport, consular ID card, green card, or any other residence permit for a non-EU country);
- the original copy of the export sales form, or a scanned copy;
- a copy of your travel ticket.

## 2/ Acknowledgment of exports of goods outside the EU territory

Proof of export of goods is provided in one of three ways:

- By showing your export sales form and the related goods mentioned therein to the consulate of your country of residence: the consulate will then either be able to directly acknowledge the export of the goods by stamping box A of the form or by issuing a presentation of goods certificate, or will direct you to an honorary consulate specially authorised in matters of VAT refunds to carry out this procedure.
- By requesting a meeting with the customs attaché based in your country of residence, through the Regional Customs Directorate with jurisdiction over the point from which you definitively left the European Union. You must bring and present your form and the related goods mentioned therein at your scheduled meeting.
- By sending the receipt of payment of import duties and taxes owed in your country of residence to the customs department responsible for determining the admissibility of your request for rectification after your departure.

## 3/ Validation of the form and the tax refund process

Once the export of goods has been acknowledged by a consulate based in your country of residence, you are required to send the proof of export (form with box A stamped or presentation of goods certificate) to the Regional Customs Directorate with jurisdiction over the point from which you definitively left the European Union, which will then electronically validate the form using the PABLO application.

Once export of the goods has been acknowledged by the customs attaché based in your country of residence, the attaché can directly validate the export sales form using the PABLO application.

After the form has been validated, you must contact the retailer (merchant or VAT refund operator) so that it can carry out the refund.

For all questions concerning the VAT refund process, please contact the merchant or VAT refund operator that carried out the VAT refund.

### **IMPORTANT**

**The Directorate General of Customs and Excise does not carry out any refunds.**

**At any time, customs may check whether you meet the VAT refund conditions. If you are inspected, you must provide identification proving that you reside outside of the European Union, your travel ticket and the goods eligible for a VAT refund. Failure to present them will result in cancellation of the forms and a possible fine.**

## PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN ELECTRÓNICA PABLO Nota explicativa destinada al viajero

Esta nota concierne los impresos CERFA 15021 y 15905

### Requisitos y trámites

Tendrá derecho a la devolución del IVA, si:

- tiene al menos 16 años y justifica su condición de residente en un país no perteneciente a la Unión Europea,

- procede a la validación electrónica del documento de venta a la exportación directamente en un dispositivo de lectura PABLO, sin pasar por la ventanilla del servicio aduanero, antes de que expire el tercer mes subsiguiente al mes de realización de la compra. No obstante, podrá ser requerida una verificación en ventanilla a efectos de control de la mercancía.

En caso de salir del territorio de la Unión Europea por un Estado miembro diferente a Francia, deberá solicitar la validación aduanera a las autoridades competentes de dicho Estado y, a continuación, remitir el original del documento o su copia en formato digital al vendedor (comerciante o empresa de *tax free*),

- es usted mismo, en su equipaje personal, quien traslada fuera de la Unión Europea la mercancía por la que solicita la devolución del IVA. Dicha mercancía no podrá ser transportada por terceras personas.

**Atención:** Le recomendamos tener en cuenta el tiempo necesario para la cumplimentación de los trámites de devolución del IVA a la hora de calcular la hora de llegada a su lugar de salida.

### Procedimiento de regularización de los documentos de venta a la exportación mediante validación a posteriori

Si, en el momento de su salida del territorio de la Unión Europea, su documento de venta a la exportación no hubiera sido validado por la Aduana **por razones imputables únicamente a la organización de los servicios aduaneros** (ausencia del servicio aduanero, fallo de los terminales interactivos del sistema PABLO), podrá solicitar la regularización de dicho documento mediante su validación a posteriori. Esta solicitud la deberá dirigir a la dirección regional de Aduanas de la que dependa el lugar por el que haya salido del territorio de la Unión Europea (lista de direcciones por dirección regional disponible en nuestro sitio web: <https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-ccc>).

Si cumple con las condiciones enunciadas a continuación, dispondrá de **un plazo de seis meses a partir de la fecha de emisión del documento de venta** para presentar su solicitud.

Este procedimiento consta de tres pasos:

1/ Control de las condiciones de admisibilidad de la solicitud

Deberá detallar las razones que le impidieron efectuar los trámites aduaneros de exportación, así como el nombre del lugar de salida del territorio de la Unión Europea y la fecha de salida de dicho territorio. Asimismo, su solicitud deberá ir acompañada de los documentos siguientes:

- cualquier documento oficial que certifique que tiene usted su residencia habitual fuera de la Unión Europea y que ha estado de paso en Francia por un periodo inferior a seis meses (copia del pasaporte, tarjeta de registro consular, *green card* o cualquier otra tarjeta de residente expedida por un Estado no miembro de la Unión Europea),
- el original del documento de venta a la exportación o su copia en formato digital,
- una copia de su título de transporte.

## 2/ Comprobación de que la mercancía ha sido exportada fuera del territorio de la Unión Europea

Existen tres formas de demostrar que la mercancía ha sido exportada:

- acudir a los servicios consulares de su país de residencia, provisto del documento de venta a la exportación y de la mercancía que figura en él: los servicios consulares podrán confirmar directamente que la mercancía ha sido exportada sellando el recuadro A del documento o expidiendo un certificado de presentación de la mercancía, o bien remitirle a un cónsul honorario acreditado expresamente para la realización de dicho trámite,
- solicitar una cita con el agregado aduanero francés en su país de residencia a través de la dirección general de Aduanas de la que dependa el lugar por el que haya salido del territorio de la Unión Europea. Una vez concertada la cita, deberá llevar el documento de venta y la mercancía que figura en él,
- enviar al servicio aduanero competente para pronunciarse sobre la admisibilidad de la solicitud de regularización *a posteriori*, el recibo de pago de los derechos y tributos de importación exigidos en su país de residencia.

## 3/ Validación del documento y devolución del IVA

Si es el servicio consular de su país de residencia quien comprueba que la mercancía ha sido exportada, usted deberá enviar la prueba de la exportación (documento con el recuadro A sellado o certificado de presentación de la mercancía) a la dirección general de Aduanas de la que dependa el lugar por el que haya salido del territorio de la Unión Europea, la cual realizará la validación electrónica del documento de venta en el sistema PABLO.

Si es el agregado aduanero francés en su país de residencia quien comprueba la exportación, será este mismo quien proceda directamente a la validación del documento de venta en el sistema PABLO.

Una vez que el documento de venta haya sido validado, será usted quien deba ponerse en contacto con el vendedor (comerciante o empresa de *tax free*) para que éste proceda a la devolución.

Para toda consulta relativa al procedimiento de devolución del IVA, diríjase al comerciante o empresa de *tax free* que efectúa el trámite.

### **IMPORTANTE**

**La administración de Aduanas e Impuestos Indirectos no efectúa reembolso alguno.**

**Las Aduanas pueden comprobar en todo momento que usted cumple efectivamente con los requisitos que le dan derecho a la devolución del IVA. En caso de control, deberá presentar un documento de identidad que certifique su residencia fuera de la Unión Europea, su título de transporte y la mercancía objeto de la devolución del IVA. La no presentación acarreará la invalidación del documento de venta a la exportación y, eventualmente, una sanción pecuniaria.**

## PROCEDIMENTO DE VISTO ELETRÓNICO PABLO Nota explicativa destinada aos viajantes

A presente nota é aplicável aos formulários cerfa n.ºs 15021 e 15905

### Formalidades a cumprir:

Para beneficiar da venda com reembolso do IVA, deve :

- ter, no mínimo, 16 anos de idade e comprovar a sua qualidade de residente fora da União Europeia;
- obter o visto eletrónico da guia de venda para exportação diretamente num terminal PABLO, sem passar pelo balcão da alfândega e antes do final do terceiro mês seguinte àquele em que a compra foi efetuada. No entanto, poderá ser necessária uma verificação no balcão da alfândega para efeitos de controlo da mercadoria.

Se sair da União Europeia por outro Estado-Membro que não a França, deve solicitar o visto aduaneiro junto das autoridades competentes do Estado em causa e depois enviar o original da guia ou uma cópia digitalizada da mesma ao vendedor (comerciante ou operador de reembolso);

- transportar pessoalmente para fora da União Europeia as mercadorias que beneficiam do reembolso do imposto na sua bagagem pessoal. As mercadorias não podem ser transportadas por terceiros;

**Advertência:** Recomenda-se que tenha em conta o tempo que será necessário para o cumprimento das formalidades para o reembolso na determinação da hora da sua chegada ao local de partida.

### Processo de regularização das guias de venda para exportação por visto *a posteriori*

Se a sua guia não tiver sido visada pelas autoridades aduaneiras aquando da sua saída do território da União Europeia, **por motivos relacionados exclusivamente com a organização dos serviços aduaneiros** (ausência do serviço aduaneiro ou falha dos terminais Pablo), poderá solicitar a regularização por visto *a posteriori* junto da direção regional das alfândegas da zona a partir da qual deixou definitivamente o território da União Europeia (pode consultar a lista dos endereços das direções regionais na nossa página de Internet: <https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-cce>).

Se as condições a seguir enunciadas forem cumpridas, dispõe de um **prazo de seis meses a contar da data de emissão da guia** para apresentar o seu pedido.

Este processo compreende três etapas:

#### 1/ Controlo das condições de admissibilidade do pedido

Deve indicar os motivos que o/a impediram de cumprir as formalidades aduaneiras de exportação, bem como o nome do ponto de saída e a data da sua saída da União Europeia.

Além disso, para documentar o seu pedido, deve anexar os seguintes documentos:

- Um documento oficial que comprove que reside habitualmente fora da União Europeia e a sua estada em França por um período inferior a seis meses (cópia do passaporte, cartão de registo consular, carta verde ou outro cartão de residente de um país terceiro);
- O exemplar original da guia de venda para exportação ou a versão digitalizada da mesma;
- Uma cópia do seu título de transporte

## 2/Constatação da exportação de mercadorias para fora do território da União Europeia

A prova da exportação das mercadorias pode ser feita de uma das três formas seguintes:

- Apresentando-se nos serviços consulares presentes no seu país de residência com a guia de venda para exportação e as mercadorias mencionadas na mesma: o serviço consular poderá proceder diretamente à constatação da exportação das mercadorias visando o quadro A da guia ou passando um atestado de apresentação das mercadorias, ou reencaminhá-lo para um cônsul honorário especialmente habilitado em matéria de reembolso do imposto para efetuar essa formalidade.
- Solicitando um encontro com o adido aduaneiro presente no seu país de residência junto da direção regional das alfândegas competente do local da sua saída definitiva do território da União Europeia. Depois de marcado o encontro, deverá apresentar-se com a sua guia e as mercadorias mencionadas na mesma,
- Enviando o recibo do pagamento dos direitos e taxas devidos aquando da importação para o seu país de residência ao serviço aduaneiro responsável pela decisão sobre a admissibilidade do pedido de regularização *a posteriori*.

## 3/ Validação da guia e reembolso do imposto

Depois de efetuada a constatação da exportação por um serviço consular do seu país de residência, deverá transmitir a prova de exportação (guia visada no quadro A ou atestado de apresentação das mercadorias) à direção regional das alfândegas competente do local a partir do qual saiu definitivamente do território da União Europeia que procederá à validação eletrónica da guia no PABLO.

Se a constatação da exportação tiver sido efetuada pelo adido aduaneiro presente no seu país de residência, este procederá diretamente à validação da guia de venda para exportação no PABLO.

Depois de validada a guia de venda, deve contactar o vendedor (comerciante ou operador de reembolso) para que este proceda ao reembolso.

Para quaisquer questões relativas ao processo de reembolso, contacte, por favor, o comerciante ou o operador de reembolso que efetuou a operação de reembolso.

### **ATENÇÃO!**

**«Administration des douanes et droits indirects» (Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Indirectos) não efetua reembolsos.**

**A qualquer momento, as autoridades aduaneiras poderão verificar se cumpre as condições para a obtenção do reembolso. Em caso de controlo, deve apresentar um documento de identificação que comprove a sua residência fora da União Europeia, o seu título de transporte e as mercadorias adquiridas com isenção de IVA. A falta destes implica a anulação da guia e, eventualmente, o pagamento de uma multa.**



## PABLO 전자승인절차 여행자용 설명서

본 설명서는 cerfa 15021 및 15905에 적용됩니다.

### 완료해야 하는 절차

면세 판매를 적용받기 위한 조건은 다음과 같습니다:

- 만 16세 이상이어야 하며 유럽연합 역외에 거주한다는 증거를 제시해야 합니다.
- 상품을 구매한 달 이후 3개월이 경과하기 전에, 수출 판매 양식을 세관 카운터에 가지 않고 곧바로 PABLO 터미널에서 전자 승인을 받아야 합니다. 단, 상품 확인을 위해 세관 카운터에서 확인이 필요할 수 있습니다. 프랑스가 아닌 다른 유럽연합 회원국에서 출국하는 경우, 해당 국가의 주무당국에 세관 승인을 요청한 후 양식 원본이나 스캔본을 판매자(소매업체 또는 면세 사업자)에게 보내야 합니다;
- 면세품을 개인 수하물에 넣어 유럽연합 역외로 직접 운송해야 합니다. 제3자가 면세품을 운송할 수 없습니다;

**주의:** 면세 수속을 완료하는 데 필요한 시간을 고려하여 출국할 장소에 도착하는 것이 좋습니다.

### 수출 판매 양식을 사후에 승인받는 절차

**오로지 세관 조직과 관련된 사유**(세관 부재 또는 Pablo 터미널의 오작동)로 인해 유럽연합에서 출국할 때 세관에서 판매양식을 승인받지 못한 경우, 유럽연합 영토에서 최종적으로 출국한 관할 지역의 세관에 사후승인을 신청하여 절차를 완료할 수 있습니다(지역 세관의 주소 목록은 세관 웹사이트 <https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-cc> 에서 확인하실 수 있습니다).

아래에 명시된 조건을 충족하는 경우, **양식 발행일로부터 6개월 이내에** 사후승인을 신청할 수 있습니다.

다음 3 단계로 절차가 진행됩니다:

#### 1/ 신청 승인 조건 확인

수출의 세관 절차를 완료하지 못한 이유와 유럽연합을 떠난 장소의 명칭 및 날짜를 기재해야 합니다.

또한 신청서의 내용을 입증하기 위해 다음 문서를 동봉해야 합니다:

- 유럽연합 역외에 거주하며 프랑스에 6개월 미만 체류했음을 입증하는 일체의 공식 문서(여권, 영사 등록증, 영주권(green card) 또는 기타 비유럽연합 국가의 거주증의 사본);
- 수출 판매 양식 원본이나 스캔본;

- 항공권 등 교통 표 사본

## 2/유럽연합 역외로의 상품 수출 확인

상품의 수출은 다음 세 가지 방법 중 하나로 입증할 수 있습니다:

- 수출 판매 확인서와 확인서에 기재된 상품을 지참하여 본인의 거주 국가의 영사관을 방문: 영사관에서는 상품이 수출되었음을 확인하고 양식의 A 란에 확인여부를 기재하거나, 상품 제시 증명서를 발급해 주거나, 면세 판매 관련 특별 권한을 가진 명예 영사에게 이관할 수 있습니다.
- 본인의 거주국에 상주하는 세관 담당관이나 유럽연합 영토를 최종적으로 떠난 장소 관할 지역 세관에 면담 신청을 하여 확인받을 수 있습니다. 면담 일정이 잡히면 수출 판매 확인서와 확인서에 기재된 상품을 지참하여 출두해야 합니다.
- 본인 거주국에 납부해야 하는 수입세 납부완료증명서를 사후 승인 신청의 수락 여부 판단 업무를 담당하는 세관 부서에 제출할 수 있습니다.

## 3/ 양식 승인 및 면세 금액 환불

수출 확인이 거주국의 영사관에서 이루어진 경우, 수출 증명 자료(A 칸에 확인여부가 기재된 양식이나 상품 제시 증명서)을 유럽연합 영토를 최종적으로 떠난 장소의 관할 지역 세관에 제출하면, 해당 세관에서 PABLO 에 양식 전자 승인 절차를 진행합니다.

본인의 거주국에 상주하는 세관 담당관이 수출을 확인한 경우, 해당 담당관이 직접 PABLO 에 양식 전자 승인 절차를 진행합니다.

양식이 승인되고 나면 판매자(소매업체 또는 면세 사업자)에게 연락하여 환불을 받으십시오.

면세 절차에 대한 질문이 있는 경우, 면세 거래를 진행한 판매자 또는 면세 판매 운영자에게 문의하시기 바랍니다.

### **주의!**

세관 당국이나 소비세 당국은 환불을 일체 하지 않습니다.

세관은 면세 혜택을 받기 위한 조건의 충족 여부를 언제든지 확인할 수 있습니다. 확인 시에는 유럽 연합 역외 거주를 증명하는 신분증, 항공권 등 교통 표 및 면세로 구매한 상품을 제시해야 합니다. 그렇지 않을 경우 양식이 취소되며, 벌금이 부과될 수 있습니다.

**PABLO 退税电子验证程序  
旅客须知**

**该须知适用于行政表格 (CERFA) 15021和15905**

### **需要办理的手续**

为了能够享受商品退税，您必须：

- 年满16岁并证明您是欧盟境外居民；
- 在购物当月后三个月内，在 PABLO 自动服务退税机上直接办理退税电子验证，无须到海关窗口办理。但可能需要在海关窗口进行检查，以核实相关商品。  
如果您是经由法国之外的另一个欧盟成员国离开欧盟边境，必须请求该国的海关部门进行海关验证，随后再将退税单原件或扫描件寄回给销售方（零售商或退税经营者）；
- 将退税商品放入您的行李中，经由您本人所乘坐的交通工具运往欧盟境外。退税商品不能交由第三者携运；

**注意：**应考虑办理退税手续所需时间，提前到达出发地点，以便有充裕的时间办理退税手续

### **出口退税单验证补办程序**

若是纯粹出于海关方面的原因（无人办公或 Pablo 自动退税机出现技术障碍），您未能在离开欧盟边境当日办理退税手续，您可在购物之日起的6个月内，向最后离境的欧盟口岸地区海关分局提出事后补办验证的请求，相关海关机构名单可在我们的网站上查询：

<https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-cce> 。

如满足下列条件，您可在**退税单**开具之日起六个月内提出验证补办请求。

验证补办程序包括以下三个步骤：

#### **1/检查请求是否符合条件**

您必须说明无法完成海关退税手续的原因、出境口岸名称和离开欧盟的日期。

您必须同时附上以下证明文件：

- 证明您在欧盟以外国家的常住地且在法国停留时间少于6个月的所有官方文件（护照、领事登记卡、绿卡或任何非欧盟国家居民卡的副本）；
- 商品出口退税单原件或其电子版；
- 机票或车票副本。

## 2/验证确认欧盟境外货物出口

货物出口证明可通过以下三种方式之一提供：

- **携带退税单及退税单所列商品前往居住国领事馆：**领事馆可在退税单 **A 框**中验证，直接确认货物已出口，或出具货物出示证明，也可交由专门授权的**名誉理事**办理此一手续。
- **向您最后离境的欧盟口岸地区海关分局申请，与您居住国的海关专员预约。**预约当日，您必须携带退税单及其上所列商品**前往**办理手续。
- 将在居住国应缴纳的进口关税和税款结算单提交负责审议事后补办验证请求可否受理的海关部门。

## 3/验证退税单并退还税款

当您居住国的领事馆进行了验证确认货物已出口，您必须将出口证明（退税单 **A 框**中的验证或货物出示证明）寄往您最后离境的欧盟口岸地区海关分局，由该海关分局在 **PABLO 退税**系统中以电子方式验证出口退税单。

您居住国的**海关专员**验证确认出口后，将直接在 **PABLO 退税**系统中验证出口退税单。

退税单验证完毕后，您便可以联系销售方（零售商或免税经营者）以进行退款。

如果您对免税程序有任何疑问，请联系进行免税交易的零售商或免税经营者。

### 注意！

- **海关及间接税务管理部门**不提供任何退款。
- **海关可随时检查**您是否遵守退税的规定条件。在接受例行检查时，您必须出示欧盟境外居住证明、机票或车票及所购买的免税商品。否则退税单将无效，且会要求缴纳一笔罚金。

**ПОРЯДОК ПРИМЕНЕНИЯ СИСТЕМЫ ЭЛЕКТРОННОГО  
ВИЗИРОВАНИЯ «PABLO»**  
Пояснительная записка, предназначенная путешественникам.

Данная записка применима к «cerfa» 15021 и 15905

**Соблюдаемые условия**

Чтобы пользоваться режимом продажи на экспорт с возвратом НДС («détaxe»), вы должны:

- быть не моложе 16 лет и иметь постоянное место жительства вне Европейского союза;
- выполнить электронное визирование квитанций продажи на экспорт до истечения трех месяцев, следующих за месяцем, в котором произведена покупка, непосредственно в терминале «PABLO», не обращаясь в окно таможенной службы. Тем не менее, может потребоваться проверка у окна таможенной службы в целях контроля товаров. При выезде из Европейского союза не из Франции, а через иное государство-член, вы должны запросить таможенное визирование компетентными органами этого государства, а затем отправить оригинал квитанции или его оцифрованную копию продавцу (коммерсанту или оператору продаж на экспорт с возвратом НДС («détaxe»));
- вывозить за пределы Европейского союза товары, на которые распространяется режим продажи на экспорт с возвратом НДС («détaxe»), в своем собственном багаже. Они не могут перевозиться третьими лицами;

**Предупреждение:** При расчете времени на прибытие в пункт выезда рекомендуется предусматривать запас время на выполнение формальностей в связи с режимом возврата НДС («détaxe»).

**Порядок регуляризации квитанций продажи на экспорт визированием *a posteriori***

Если ваша квитанция не была завизирована таможенной службой при вашем выезде с территории Европейского по причинам, зависевшим исключительно от организации таможенной службы (отсутствие таможенной службы или неисправность терминалов «Pablo»), вы можете потребовать ее регуляризацию визированием «a posteriori» Региональной дирекцией таможенной службы, в компетенции которой находится пункт, через который вы окончательно покинули территорию Европейского союза (список адресов по региональным дирекциям вы можете найти на нашем веб-сайте: <https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-cce>)

При соблюдении перечисленных ниже условий для подачи вашего ходатайства вы располагаете сроком **шести месяцев с даты выпуска квитанции**.

Данная процедура включает три этапа:

**1/ Контроль условий принятия ходатайства**

Вы должны указать основания, которые помешали вам выполнить таможенные формальности по экспорту, а также название пункта вывоза и дату вашего выезда с территории Европейского союза.

В обоснование своего ходатайства вы должны кроме того приложить следующие документы:

- Любой официальный документ, подтверждающий ваше обычное место жительства за пределами Европейского союза и вашего посещения Франции в течение менее шести месяцев (копия паспорта, карта консульской имматрикуляции, «green card» или любая другая карта резидента третьего государства в Европейском союзе);
- Подлинный экземпляр квитанции продажи на экспорт или ее оцифрованную копию;
- Копию вашего транспортного документа

## 2/Констатация вывоза товаров за пределы территории Европейского союза

Подтверждение вывоза товаров может быть произведено одним из трех следующих способов:

- Явиться лично в консульское учреждение в стране вашего проживания, имея при себе квитанцию продажи на экспорт и указанные в ней товары: консульская служба может либо выполнить констатацию экспорта товаров, завизировав поле «А» квитанции, или составив свидетельство о представлении товаров, либо направить вас к нештатному консулу, специально уполномоченному в области режима продажи на экспорт с возвратом НДС («détaxe»), для осуществления этого оформления.
- Запросить прием у присутствующего в стране вашего проживания атташе по таможенным вопросам при компетентной региональной дирекции таможенной службы, в компетенции которой находится пункт, через который вы окончательно покинули территорию Европейского союза. После того как такая встреча будет назначена, вы должны явиться со своей квитанцией и указанными в ней товарами.
- Передать квитанцию уплаты налогов и пошлин, подлежащих уплате при ввозе в страну вашего проживания, в таможенную службу, на которую возложено право решать о допустимости ходатайства о регуляризации визированием «a posteriori».

## 3/ Заверение квитанции и возврат НДС («détaxe»)

Если констатация экспорта произведена консульской службой в стране вашего проживания, вы должны переслать доказательство экспорта (квитанцию, завизированную в поле «А» или свидетельство представления товаров) в Региональную дирекцию, в компетенции которой находится пункт, через который вы окончательно покинули территорию Европейского союза, которая произведет электронное заверение квитанции в «PABLO».

Если констатация экспорта произведена атташе по таможенным вопросам, присутствующем в стране вашего проживания, он производит непосредственно заверение квитанции продажи на экспорт в «PABLO».

После заверения квитанции вам надлежит связаться с продавцом (коммерсантом или оператором продаж на экспорт с возвратом НДС («détaxe»)), чтобы тот произвел возврат.

По всем вопросам, касающимся режима продажи на экспорт с возвратом НДС («détaxe»), просим обращаться к коммерсанту или оператору продаж на экспорт с возвратом НДС («détaxe»), который осуществил операцию продажи на экспорт с возвратом НДС (détaxe).

### **ВНИМАНИЕ!**

**Администрация таможенной службы и косвенных налогов не производит никаких возмещений.**

**В любой момент таможенная служба может проверить, что вы соблюдаете условия возврата НДС. В случае контроля вы должны предъявить удостоверение личности, подтверждающее ваше местожительство вне Европейского союза, ваш транспортный документ и товары, приобретенные в режиме продажи на экспорт с возвратом НДС («détaxe»). Их отсутствие влечет аннулирование квитанции и, в соответствующем случае, уплату штрафа.**

## معاملة التأشير الإلكتروني PABLO مذكرة توضيحية مخصصة للمسافرين

تنطبق هذه المذكرة على وثائق Cerfa 15021 و15905

### الإجراءات المنتظر إتمامها

للاستفادة من المبيعات المعفية من الضرائب، يجب:

- أن تكون بعمر 16 عامًا على الأقل وأن تثبت إقامتك خارج الاتحاد الأوروبي،
- أن تقوم بالتأشير الإلكتروني على قسيمة البيع المخصصة للتصدير مباشرة لدى محطة PABLO دون المرور أمام شبك الجمارك وقبل نهاية الشهر الثالث الذي يلي الشهر الذي تمت خلاله عملية الشراء. مع ذلك، قد يكون التحقق أمام شبك الجمارك مجددًا لمراقبة البضائع.
- وإذا غادرت الاتحاد الأوروبي عبر دولة عضو غير فرنسا، عليك طلب التأشير الجمركي لدى السلطات المختصة في تلك الدولة ثم إرسال النسخة الأصلية من القسيمة أو صورتها الممسوحة ضوئيًا إلى البائع (التاجر أو مشغل استرداد الضرائب)،
- أن تنقل البضائع الخاضعة للإعفاء الضريبي بنفسك وفي أمتعتك الشخصية إلى خارج الاتحاد الأوروبي، إذ لا يمكن نقلها بواسطة شخص آخر.

**تحذير:** ننصحك بمراعاة الوقت اللازم لاستكمال إجراءات استرداد الضريبة عند تحديد زمن وصولك إلى نقطة المغادرة.

### معاملة تسوية قسائم البيع المخصصة للتصدير بالتأشير عليها في وقت لاحق

في حال عدم تأشير الجمارك على قسيمتك عند مغادرتك أراضي الاتحاد الأوروبي لأسباب تعود حصريًا إلى تنظيم الخدمات الجمركية (غياب خدمة الجمارك أو خلل في محطات (PABLO)، يسعك طلب التسوية عن طريق التأشير لاحقًا لدى مديرية الجمارك الإقليمية التي ضمن نطاق اختصاصها غادرت أراضي الاتحاد الأوروبي بشكل نهائي (قائمة العناوين لدى كل مديرية إقليمية متاحة على موقعنا على الإنترنت: <https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-cce>) إذا تم استيفاء الشروط الموضحة أدناه، ف لديك ستة أشهر من تاريخ إصدار القسيمة لإيداع طلبك.

تتضمن هذه المعاملة ثلاث خطوات:

#### 1/التحقق من شروط قبول الطلب

عليك أن تشير إلى الأسباب التي منعتك من استكمال إجراءات التصدير الجمركية وأن تذكر اسم نقطة الخروج وتاريخ مغادرتك الاتحاد الأوروبي.

تأييدًا لطلبك، ينبغي إرفاق المستندات التالية أيضًا:

- أي وثيقة رسمية تثبت إقامتك المعتادة خارج الاتحاد الأوروبي وزيارتك لفرنسا لمدة تقل عن ستة أشهر (نسخة من جواز السفر أو بطاقة التسجيل الفصلي أو البطاقة الخضراء أو أي وثيقة إقامة أخرى في دولة خارج الاتحاد الأوروبي)،
- النسخة الأصلية من قسيمة البيع المخصصة للتصدير أو صورتها الممسوحة ضوئيًا،
- صورة عن تذكرة سفرك.

#### 2/التثبت من تصدير البضائع إلى خارج أراضي الاتحاد الأوروبي

يتم إثبات تصدير البضائع بإحدى الطرق التالية :

- عبر التقدم أمام الدوائر القنصلية الموجودة في بلد إقامتك وتقديم قسيمة البيع المخصصة للتصدير والبضائع المذكورة فيها: وتقوم الدائرة القنصلية إما بالتنبث مباشرة من تصدير البضائع عن طريق التأشير في الإطار "أ" للقسيمة أو عن طريق إصدار شهادة بتقديم البضائع، أو إعادة توجيهك إلى قنصل فخري مفوض خصيصًا في مسائل استرداد الضرائب لإتمام هذا الإجراء،
- عبر طلب موعد مع الملحق الجمركي الموجود في بلد إقامتك، لدى مديرية الجمارك الإقليمية المعنية التي ضمن نطاق اختصاصها غادرت أراضي الاتحاد الأوروبي بشكل نهائي. بمجرد تحديد الموعد، عليك الحضور مع إحضار القسيمة والبضائع المذكورة فيها.
- بإرسال إيصال دفع الرسوم والضرائب المستحقة على الاستيراد في بلد إقامتك إلى قسم الجمارك المكلف بالنظر في قبول طلب التسوية اكتسابيًا.

### 3/المصادقة على القسيمة واسترداد الضريبة

بعد التنبث من التصدير لدى إحدى الدوائر القنصلية في بلد إقامتك، يتوجب عليك إرسال إثبات التصدير (القسيمة المؤشر عليها في الإطار "أ" أو شهادة تقديم البضائع) إلى مديرية الجمارك الإقليمية المعنية التي ضمن نطاق اختصاصها غادرت أراضي الاتحاد الأوروبي بشكل نهائي، والتي تتكفل بالمصادقة الإلكترونية على القسيمة في PABLO.

وإذا جرى التنبث من التصدير على يد الملحق الجمركي الموجود في بلد إقامتك، يهتم الملحق بالمصادقة على قسيمة البيع المخصصة للتصدير مباشرة في PABLO.

فور المصادقة على القسيمة، الأمر متروك لك للاتصال بالبائع (التاجر أو مشغل استرداد الضرائب) كي يقوم بتعويضك.

إذا كانت لديك أي أسئلة تتعلق بإجراءات استرداد الضريبة، يرجى الاتصال بالتاجر أو بمشغل استرداد الضريبة الذي قام بعملية استرداد الضريبة.

### **انتبه!**

لا تقوم إدارة الجمارك والضرائب غير المباشرة بتعويض أي مبالغ.

يمكن للجمارك في أي وقت أن تتحقق من استيفائك شروط الحصول على الإعفاء الضريبي. في حال خضوعك لإجراء تفتيش، يتعين عليك تقديم وثيقة هوية تثبت إقامتك خارج الاتحاد الأوروبي وتذكرة السفر والبضائع التي قمت بشرائها معفاة من الضرائب. بخلافه، تلغى القسيمة وتخضع حسب الحالات إلى دفع غرامة.



## PABLO 電子認証手続き 旅行者への説明書

### 様式 cerfa 15021 と cerfa 15905の説明書

#### 手続き

免税でお買い物をするには、以下の手続きが必要です。

- 16才以上で欧州連合域外の居住者であることを証明する。
- 買物をした月から3ヵ月後の月末までに、PABLO 自動機で（税関窓口に行くのではなく）輸出販売明細書に電子認証を得る。ただし、商品の検査のために税関窓口での確認が必要となる場合はある。  
欧州連合域内最後の旅行地がフランスではない場合は、その国の税関当局の確認印を得て、輸出販売明細書の原本あるいはその電子コピーを販売者（商店あるいは免税業者）に送る。
- 免税の商品は、欧州連合から出るときに、自分の荷物に入れて自分で運ぶ。第三者に運んでもらうことはできない。

**ご注意：** 欧州連合最後の旅行地からの出発にあたっては、免税手続きに必要な時間を考慮して早めに空港等に到着されることをお勧めします。

#### 輸出販売明細書の事後認証を得るための手続き

欧州連合域内を出る時に、税関業務上の事情により（税関がない、PABLO 自動システムの故障）輸出販売明細書に認証が得られなかった場合に限り、欧州連合を最終的に出た地点を管轄する地方税関局 Direction régionale des douanes（リストはフランス税関のインターネット・サイトで：<https://www.douane.gouv.fr/les-cellules-conseil-aux-entreprises-cc>）に書類を送付して事後手続きをすることができます。

以下の条件が満たされるなら、**輸出販売明細書発行日から6ヵ月の期限内**に申請してください。

手続きは3段階あります。

#### 1/ 申請受理要件の確認

輸出免税手続きができなかった理由、出国地点の名称と欧州連合域外に移動した日を記し、以下の書類を添付してください。

- 欧州連合域外に通常居住しフランス滞在期間は6ヵ月に満たないことを証明する公的機関発行書類（パスポート、領事館登録証明カード、グリーンカード等欧州連合域外の国の長期滞在許可証）のコピー
- 輸出販売明細書の原本あるいはその電子コピー
- 出国時の航空券・乗車券等のコピー

#### 2/ 商品を欧州連合域外に輸出したことの確認

輸出の証明は以下の3方法のいずれかでを行います。

- あなたの居住国のフランス大使館領事部に輸出販売明細書と該当商品を持参する。領事部はそれを見て輸出を認め、輸出販売明細書の A 欄に確認印を押すか商品提示確認証明書を作成する、あるいは免税に関わる権限を取得しこのような手続きをする名誉領事を紹介する。
- 欧州連合を最終的に出た地点を管轄する地方税関局 (Direction régionale des douanes) に連絡してあなたの居住国に派遣されている税関アタッシェとの面会を申し込む。指定された日時に輸出販売明細書と該当商品を持って面会に行く。
- 事後認証申請受理の可否を認定するフランス税関の部署に、居住国税関で輸入品に課される税金を納付したことを示す領収証書を送る。

### 3/ 輸出販売明細書の認証と免税金額の払い戻し

あなたの居住国のフランス大使館領事部で輸出が確認された後、欧州連合を最終的に出た地点を管轄する地方税関局 (Direction régionale des douanes) に輸出の証拠書類 (A 欄に確認印を得た輸出販売明細書、あるいは商品提示確認証明書) を送ると、そこで PABLO 自動機により輸出販売明細書が認証されます。

あなたの居住国に派遣されている税関アタッシェが輸出を確認した場合は、税関アタッシェが PABLO 自動機により輸出販売明細書の認証をします。

輸出販売明細書が認証されたら販売者 (商店あるいは免税業者) に連絡し、免税額の払い戻しを受けてください。

免税手続きについて質問がある時は免税販売手続きをした販売者 (商店あるいは免税業者) に連絡してください。

#### 警告

税関・間接税当局は一切返金をしません。

税関職員は旅行者が免税購入の条件を満たしているかをいつでも確認することができます。税関の検査に当たっては、欧州連合域外に居住することを証明する身分証明書、航空券・乗車券等と免税で購入した商品を提示してください。これらの提示がない場合は輸出販売明細書は無効となり、罰金が課されることもあります。